

	<p>Object: Eterna Schallplatte „Ca Ira – Lieder der französischen Revolution“</p> <p>Museum: Museum Utopie und Alltag. Alltagskultur und Kunst aus der DDR Erich-Weinert-Allee 3 15890 Eisenhüttenstadt 03364 - 417355 museum@utopieundalltag.de</p> <p>Collection: Musik, Radio und Tonträger</p> <p>Inventory number: 65</p>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Description

Das Cover zeigt demonstrativ die französische Flagge und in deren Mitte, im weißen Streifen, ein Kupferstich vom Sturm der Bastille 1789. „Ah! Ça ira“ heißt wortwörtlich übersetzt ‚das wird gehen‘ und im übertragenen Sinne soviel wie: ‚Wir schaffen das!‘. Die Wortgruppe ist Teil des Refrains eines bekannten Kampfliedes aus der Zeit der Französischen Revolution.

Auf dieser LP singt Dieter Süverkrüp Lieder der französischen Revolution. Die deutschen Texte stammen von Gerd Semmer, Arrangements und musikalische Leitung übernahm Henry Krtschil und Tonregie führte Siegbert Schneider. Die Aufnahmen umfassen unter anderem die Marseillaise in zwei Versionen und auch alte, eher unbekannte Weisen mit Titeln wie „Der große vereinigte Schieß der Preußen und Österreicher (Worte eines Apothekergehilfen)“.

Auf der Rückseite der Hülle findet sich ein Auszug aus dem Buch „Ca ira“ (Ruetten und Loening, Leipzig, 1958) von Gerd Semmer, der die deutsche Übertragung der Lieder erarbeitete. Er beschäftigt sich mit der kulturellen und historischen Einordnung der Originale im Kontext deutsch-französischer Freundschaften. Im folgenden zitierend – „Der Mensch wußte sich einen geschichtlichen Augenblick lang auf der Höhe der Zeiten 'Tout l'univers nous contemple...' (Das Universum schaut auf uns). Zu keiner Epoche ist so viel gesungen worden wie während der Revolution,... es gibt kein Thema, das nicht besungen wurde. Die wahre Ästhetik des Volkes. Ob alles gelang, ist eine andere Frage.“

Unter dem Text ist ein weißer Aufkleber mit einem Stempel angebracht, der auf die Herkunft der LP aus der ehemaligen Gewerkschaftsbibliothek des Bandstahlkombinats „Hermann Mattern“ hinweist, zu dem das Eisenhüttenkombinat Ost gehörte.

Basic data

Material/Technique: Papier, Pappe, Vinyl
Measurements: LxB 31,5 cm × 31,5 cm

Events

Published	When	1973
	Who	ETERNA / VEB Deutsche Schallplatten Berlin DDR
	Where	Berlin
Illustrated	When	
	Who	Rudolf Grüttner (1933-)
	Where	

Keywords

- DDR - Musik
- Eterna
- French
- Gramophone record
- Industrial folk music
- LP
- Music
- Sound recording